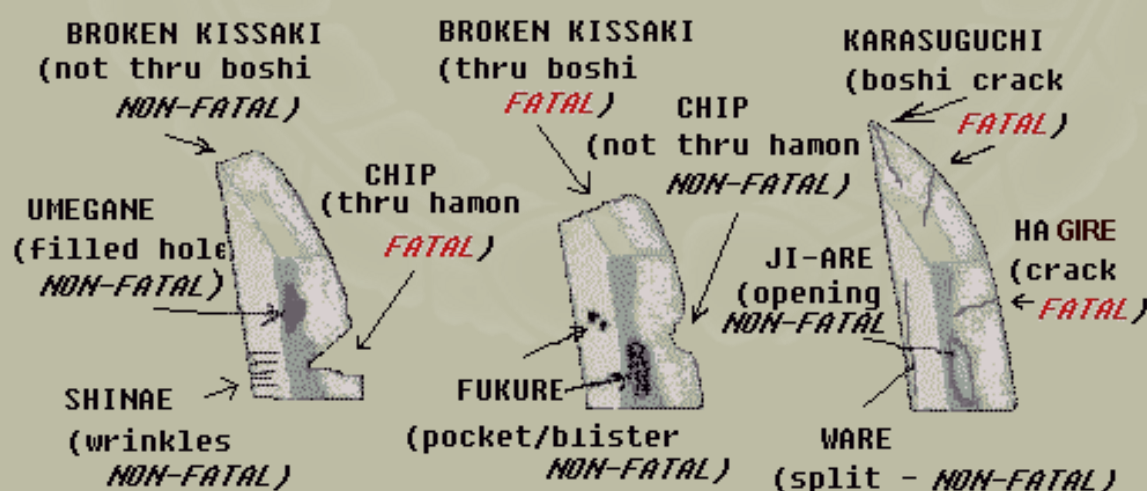




A japán kardok gyártási hibái.

(*kizu*)

Számos fajta hiba létezik (*kizu*), amelyek megtalálhatók a Japán kardpengékben. Mindez csökkenti a penge művészi szépségét, és a funkciójátveszti és értékét csökkenti, vagy értéktelenné válik. A nem végzetes hibákat egy tapasztalt polírozó korrigálhatja, míg a végzetes hibákat nem lehetett kijavítani és a pengét teljesen használhatatlannak bélyegezték, és általában kevésbé vagy egyáltalán nem értékelték. Meg kell jegyezni azonban, hogy még a végzetes hibák is elfogadhatók egy nagyon régi pengén (korai *kamakura*-periódus) és /vagy az elismert kovácsok pengéiben. A *nihonto* tapasztalt gyűjtőjének /tanulmányozójának el kell döntenie, hogy mi elfogadható a gyűjteményében. Míg a pengék komolyan hibásak lehetnek és kevés pénzürtékűek, mégis hasznos tanulási darab lehet az egyes kovácsok vagy kardmesterek iskoláinak jellemzőinek megismerésében.



Példák kizura:

TÖRÖTT KISSAKI – Ez egy végzetes hiba, ha a *kissaki* úgy tört el, hogy túlhalad a *Boshi*-n (edzett terület). Ha a törés nem terjed ki a *boshi* felett, egy jó polírozó képes lehet a *kissaki* átformálására.



CSORBA – A *ha* (kard éle) vagy a *kissaki* (kard hegye) sérült lehetséges, hogy nem végzetes a sérülés, attól függően, hogy kiterjednek-e a *Hamonra* (edzett él) vagy *boshira* (hőkezelt pont). Végzetes hiba, ha a repedés a *hamonon* túlnyúlik.



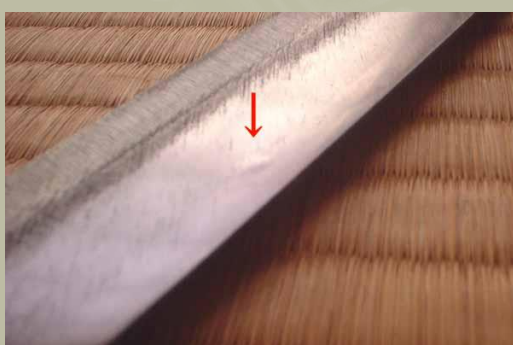
FUKURE – Levegő vagy szén zsebek vagy buborékok kerülnek az acélba. Általában a rétegek rossz hegesztése miatt, amikor a pengét kovácsolták.



HAGIRE – Ha a repedés a *hamonon* merőlegesen az élre esik. Ezeket általában nagyon nehéz meglátni, különösen gyenge megvilágítási körülmények között. A *hagire* végzetes repedés a pengén.



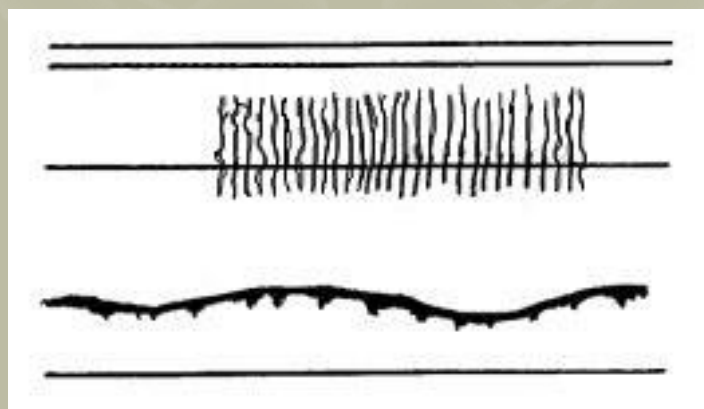
JI-ARE – Szabálytalan vagy felemelkedett terület; eredményezheti egy a felszín alatt lévő buborék, amely felszínre került az erőteljes csiszolástól.



KARASUGUCHI – (Holló csőr *hagire*) – a repedés a *boshin*. Ezek végzetes hibák.



SHINAE – Fodrozódások vagy ráncok a penge felületén általában egy elhajlított pengén keletkezhetnek, amit megpróbáltak kiegyenesíteni. Ezek lehetnek bárhol a pengén (*shinogi-ji*, *mune* stb).



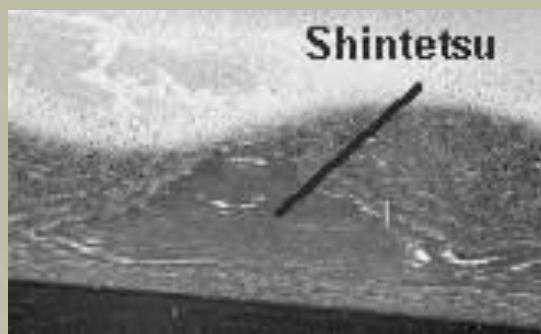
UMEGANE – a penge egy része, amit egy különálló acéldarabbal töltenek be; általában egy nagyobb szén (karbon) vagy levegő-zsebet kell kitölteni ilyen esetben.



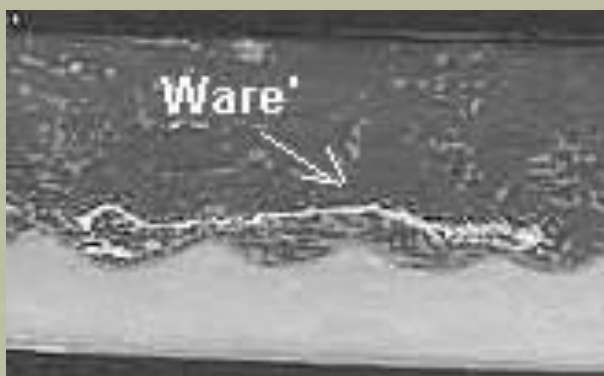
MIZUKAGE – Felhős vonal, amely a *ha* (él) közelében található és átlósan, vagy ferdén fut a *ha-machi* közelében. Ez általában azt jelzi, hogy a penge vissza lett hevítve. De volt néhány kardkovács, akik szándékosan képeztek *mizukagét*. De leggyakrabban valószínűleg ez egy végzetes hiba és egy előrejelzése a hőkezelt (újramelegített) pengének. A hőkezelt (újra hevített) pengéknél a hamon néha megáll a *ha-machi* előtt. Ismételten, egyes kovácsok ezt szándékosan tették, de leggyakrabban a visszamelegített pengék jele.



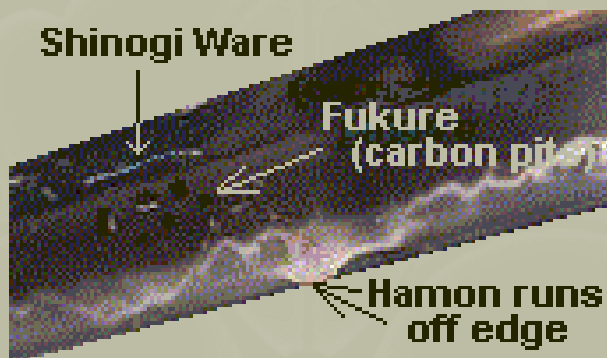
SHINTETSU – Sötét területek a penge felületén (*ji* vagy *shinogi-ji*), ahol a külső acélréteget eltávolították, és a magacél látható. Ez általában a túlzott polírozás eredménye, és fáradt pengét jelez.



WARE – Vízszintes vonalak (hasadások) általában az acélrétegek közötti gyenge hegesztés miatt. A *ware* bárhol megjelenhet a pengén (*mune-ware*, *tate-ware*, *shinogi-ware* stb.). Ezek nagyon gyakoriak.



NIOI GIRE (megszakított *hamon*) – Ha a *hamon* (hőkezelési vonal) megszakad, vagy leszalad (abba marad) bármelyik ponton, Ez egy nagy, általában végzetes hiba.



Számos más típusú hibák is találhatóak a japán kardpengékben. Győződjön meg róla, hogy körültekintően ellenőrizte a pengét a vásárlás előtt. Sok hiba eléggé finom, és nagyon nehezen láthatók (különösen a *hagire*, használjunk nagyítót a penge vizsgálatához). Szintén vizsgáljuk meg a penge hátsó részét (*mune*) a *nakagotól* a *kissaki* közötti távolságot, hogy megállapítsa, hogy a penge nem hajlott e. Szánjuk rá az időt, amikor megvizsgáljuk a pengét, mivel a penge megvásárlása után már túl késő panaszkodni egy újonnan talált hibáról.

Original Source: <http://www.japaneseswordindex.com/kizu.htm>